

A man with grey hair and a beard, wearing a dark jacket, stands next to a woman with dark, wavy hair, also in a dark top. The woman is holding a violin. The background is solid black.

Bartók / Eötvös / Ligeti

Patricia Kopatchinskaja

Frankfurt Radio Symphony Orchestra

Ensemble Modern

Peter Eötvös

naïve



Entre ciel et terre, passé et futur, je sombrai un moment dans le cosmos hongrois et perçus les échos, les éclats et les signes des âmes vivantes et de celles qui avaient accédé à l'éternité.

De la lumière et de l'ombre, du rêve et de la veille, une musique s'éleva.

Avec ma gratitude envers tous ceux qui ont participé à ce projet, en particulier Peter Eötvös, Udo Wüstendörfer et les merveilleux musiciens de l'Ensemble Modern et de l'Orchestre symphonique de la Radio de Francfort.

Between heaven and earth, past and future, I sank for a moment into the Hungarian cosmos and sensed whispers, fragments and signs of living and immortal souls.

From light and darkness, dream and wakefulness, music burst forth.

In gratitude to all the participants in this project, especially Peter Eötvös, Udo Wüstendörfer, and the wonderful musicians of Ensemble Modern and the hr-Sinfonieorchester Frankfurt.

Zwischen Himmel und Erde, Vergangenheit und Zukunft versank ich einen Moment lang im ungarischen Kosmos und spürte Zuflüstern, Splitter und Zeichen der lebenden und der verewigten Seelen.

Aus Licht und Finsternis, Traum und Wachheit erklang Musik.

In Dankbarkeit an alle Beteiligten, insbesondere Peter Eötvös, Udo Wüstendörfer und die wunderbaren Musiker des Ensemble Modern und des hr-Sinfonieorchesters, Frankfurt.

Patricia Kopatchinskaja

bartók eötvös ligeti

CD1

béla bartók 1881-1945

violin concerto no.2 1938

Premiere: 23 March 1939, Amsterdam Concertgebouw, Zoltán Székely,
Concertgebouw Orchestra, Willem Mengelberg

- 1 Allegro non troppo 16'57
- 2 Andante tranquillo 10'02
- 3 Allegro molto 11'58

peter eötvös b. 1944

seven 2006

Premiere: 6 September 2007, Lucerne Festival, Akiko Suwanai,
Lucerne Festival Academy Orchestra, Pierre Boulez

- 4 First Cadenza 1'29
- 5 Second Cadenza 0'47
- 6 Third Cadenza 2'55
- 7 Fourth Cadenza 5'45
- 8 Part II 12'02

patricia kopatchinskaja VIOLIN

frankfurt radio symphony orchestra

peter eötvös CONDUCTOR

CD2

györgy ligeti 1923-2006

violin concerto 1990, rev. 1992

Premiere: first version 3 November 1990, Köln, Saschko Gawriloff,
Kölner Rundfunk, Sinfonie Orchester, Gary Bertini; second version 8 October 1992,
Köln, Saschko Gawriloff, Ensemble Modern, Peter Eötvös

cadenza: patricia kopatchinskaja

- 1 Praeludium: Vivacissimo luminoso 3'57
- 2 Aria – Hoquetus – Choral: Andante con moto 7'12
- 3 Intermezzo: Presto fluido 2'27
- 4 Passacaglia: Lento intenso 7'06
- 5 Appassionato: Agitato molto 7'06

patricia kopatchinskaja VIOLIN

ensemble modern

peter eötvös CONDUCTOR

Eötvös & Ligeti © Editions Schott Music GmbH & Co. KG
Bartók © Universal Edition Wien



frankfurt radio symphony orchestra

VIOLONS 1 | FIRST VIOLIN | 1. VIOLINE ulrich **edelmann**, tomoko **yamato**, barbara **kink**, andrea **kim**, charys **schuler punto**, sha **katsouris**, hovhannes **mokatsian**, mariane **vignand-succi**, mirjam **trück-fenyő**, artur **podlesniy**, nadine **blumenstein**, christian **ferel**, hagit **halaf**, verena **sommer** VIOLONS 2 | SECOND VIOLIN | 2. VIOLINE gerhard **miesen**, roksana **łabecka-kovács**, akemi **mercer**, michael **hahn**, karin **hendel**, elisabeth **krause-stephan**, klaus **schwamm**, sonja **metzendorf**, ulrike **mäding-lemmerich**, shoko **magara**, rachel **hunt**, marina **sarkisova** ALTOS | VIOLA | BRATSCHÉ paul **pesthy**, dirk **niewöhner**, fabio **marano**, ingrid **albert**, kerstin **hüllemann**, bertram **banz**, steffen **weise**, christoph **fassbender**, georg **katsouris**, kinga maria **roesler-kraus** VIOLONCELLES | CELLO thomas **ruge**, annette **müller**, christiane **steppan**, onno **hokema**, maja **schwamm**, arnold **ilg**, barbara **petit**, ulrich **horn** CONTREBASSE | DOUBLE BASS | KONTRABASS bogusław **furtok**, ioan cristian **braica**, ulrich **franck**, albert **chudzik**, stefan **otto**, mátyás **németh** HARPE | HARP | HARFE anne-sophie **bertrand** CLAVIER | KEYBOARD | TASTENINSTRUMENTE fritz **walther** FLÔTES | FLUTE | FLÖTE sebastian **wittiber** (uniquement/only/nur eötvös), clara **andrada de la calle**, thaddeus **watson**, bettina **hommen-elsner** HAUTBOIS | OBOE nicolás **cock-vassiliou**, michael **sieg**, thomas **gimnich** CLARINETTES | CLARINET | KLARINETTE ulrich **mehlhart**, ulrich **büsing**, sven **van der kuip**, peter **mucha** BASSONS | BASSOON | FAGOTT carsten **wilkening**, margaret **dudley**, bernhard **straub** CORS | HORN elke **schulze-höckelmann**, john **stobart**, soichiro **ohno**, michael **armbruster** TROMPETTES | TRUMPET | TROMPETE balázs **nemes**, peter **roth**, heiko **herrmann** TROMBONE | POSAUNE oliver **siefert**, lothar **schmitt**, francis **baur** TUBA oswald **prader** TIMBALES | TIMPANI | PAUKE carsten **steinbach** PERCUSSION | SCHLAGZEUG konrad **graf**, burkhard **roggenbuck**, andreas **hepp**, nora **el ruheibany**

ensemble modern

FLÔTE, FLÔTE ALTO, FLÔTE À BEC SOPRANO | FLUTE, ALTO FLUTE, SOPRANO RECORDER | FLÖTE, ALTFLÖTE, SOPRANBLOCKFLÖTE dietmar **wiesner** FLÔTE, PICCOLO | FLUTE, PICCOLO | FLÖTE, PICCOLO christiane **albert** HAUTBOIS, OCARINA SOPRANO | OBOE, SOPRANO OCARINA | OBOE, SOPRAN-OKARINA christian **hommel** CLARINETTES, OCARINA SOPRANO | CLARINETS, SOPRANO OCARINA | KLARINETTEN, SOPRANINO-OKARINA ib **hausmann** CLARINETTE, CLARINETTE BASSE, OCARINA ALTO | CLARINET, BASS CLARINET, ALTO OCARINA | KLARINETTE, BASSKLARINETTE, ALT-OKARINA karin **dornbusch** BASSON, OCARINA SOPRANO | BASSOON, SOPRANO OCARINA | FAGOTT, SOPRAN-OKARINA johannes **schwarz** CORS | HORN | HÖRNER saar **berger**, gerda **wind-sperlich** TROMPETTE | TRUMPET | TROMPETE valentín **garvie** TROMBONE TÉNOR | TENOR TROMBONE | TENORPOSAUNE uwe **dierksen** PERCUSSION | SCHLAGZEUG rumi **ogawa**, rainer **römer** VIOLONS | VIOLIN | VIOLINE jagdish **mistry**, ulrike **stortz**, sabine **ahrendt**, maiko **matsuoka**, wolfgang **bender** ALTOS | VIOLA | BRATSCHÉ megumi **kasakawa**, werner **dickel**, chihiro **ono** VIOLONCELLES | CELLO eva **böcker**, jan-filip **tupa** CONTREBASSE | DOUBLE BASS | KONTRABASS håkon **thelin**

la transylvanie comme horizon

par max nyffeler

La Transylvanie, cette région de Roumanie où vit encore aujourd'hui une importante minorité hongroise, n'est pas seulement la patrie de Dracula, mais constitue aussi un inépuisable réservoir de culture musicale hongroise. C'est ici que Béla Bartók entreprit ses recherches de terrain en tant qu'ethnomusicologue – une démarche qui eut des effets sensibles sur l'ensemble de son œuvre. C'est en Transylvanie aussi que sont nés György Ligeti et Peter Eötvös, et dans leurs œuvres également, la musique de cette région a laissé des traces.

Béla Bartók a composé deux concertos pour violon, tous deux écrits à des moments-charnière de son évolution artistique. Tandis que le premier, qui date de 1908, marque l'achèvement de la première phase de son œuvre dans laquelle il s'émancipe progressivement de l'idiome postromantique, le second, composé en 1938, inaugure en quelque sorte la phase tardive de l'œuvre de maturité, dans laquelle Bartók cherche à développer une synthèse des procédés et des moyens d'expression, revenant notamment à la tonalité qui marqua ses premières années. Le concerto est contemporain du trio pour clarinette *Contrastes*, dédié au clarinettiste Benny Goodman et au violoniste hongrois Joseph Szigeti, et créé à New York au début de l'année 1939 ; il fait donc partie des dernières œuvres que Bartók acheva en Europe. Ce concerto fut créé à Amsterdam le 23 mars 1939 par Zoltán Székely sous la direction de Willem Mengelberg. L'année suivante, Bartók émigra aux États-Unis. À l'origine, il avait voulu écrire un grand cycle de variations pour violon et orchestre, mais le dedicataire Joseph Székely ayant souhaité un concerto traditionnel, Bartók opta pour un compromis alliant la structure classique en trois mouvements à des variations : le premier mouvement présente une forme sonate comprenant exposition, développement et reprise, et deux thèmes antagonistes, tandis que le mouvement central n'est ni plus ni moins qu'un enchaînement de variations. Le finale, quant à lui, est à l'image du mouvement initial dont

il varie le matériau. Avec ses dimensions symphoniques, la rigueur de l'expression et l'élan virtuose de la partie soliste, cette œuvre laisse entrevoir qu'elle prend modèle sur les grands concertos pour violon du XIX^e siècle. Le premier mouvement, avec son thème initial rythmiquement marquant, accompagné d'accords à la harpe, reprend, comme d'ailleurs le premier mouvement des *Contrastes* qui lui sont contemporains, le style des « *Verbunkos* », des « mélodies de soldat » du XVIII^e siècle. Le second thème (« *calmo* ») est constitué d'une suite purement dodécaphonique qui se déploie au-dessus d'un axe tonal sur la note de *la*. Dans ses premières œuvres déjà, dans la *Sonate pour violon* (1903) ou la *Suite pour piano* opus 14 (1916), Bartók avait eu recours à des suites dodécaphoniques de ce genre, mais sans partager les ambitions formelles qui pouvaient être celles d'un Schoenberg, par exemple. Dans le second mouvement, un thème dont la simplicité n'est pas sans rappeler le lied constitue le point de départ de sept variations très différentes les unes des autres, aussi bien dans leur caractère que dans leur tempo. Elles sont suivies par un finale époustouflant, dans lequel l'alternance de mouvements d'une extrême vitalité, d'insertions lyriques et de déploiement orchestral apporte une fois de plus la preuve de la richesse inventive d'un compositeur qui se montre ici au sommet de son art.

La version en cinq mouvements aujourd'hui considérée comme définitive du *Concerto pour violon* de Györgi Ligeti – une version primitive n'en comptait que trois – a été créée en 1992 à Cologne sous la direction de Peter Eötvös, la partie de violon étant assurée par le soliste Saschko Gawriloff. C'est un témoignage caractéristique de l'œuvre tardive de Ligeti. Comme pour Bartók, les expériences des premières années, qui virent Ligeti aborder des terres inconnues du point de vue des techniques de composition, se mêlent ici à un regard plongeant dans l'Histoire et dans la biographie du compositeur. Des éléments empruntés à la musique du Moyen Âge jusqu'à l'époque baroque, aux chants populaires bulgares et hongrois, des interférences ou superpositions polyrythmiques comme dans les rouleaux de piano de Nancarrow et une partie soliste d'une difficulté monstrueuse se combinent pour

former des constructions complexes qui libèrent dans le domaine du timbre des énergies sonores insoupçonnées, transformant ainsi l'écoute de l'œuvre en une véritable aventure. Le schéma formel traditionnel en cinq mouvements – rapide/lent/rapide/lent/rapide – est sans cesse au bord de l'explosion. La simplicité du chant populaire, la solennité d'un choral et la tonalité « mystérieuse » des mouvements lents sont comme lacérées par des interventions douloureuses de l'orchestre, et le bref mouvement central avec son solo de violon planant littéralement au-dessus d'un soubassement intranquille s'achève comme une course effrénée qui mènerait tout droit à la catastrophe. Avec vingt-trois instruments seulement, Ligeti génère une incroyable richesse de couleurs et de formes. Le timbre de l'orchestre est très largement déformé, presque altéré et souvent rendu très criard, ce qui s'explique pour une large part par le choix des instruments. Parmi les onze instruments à cordes, un violon et un alto bénéficient d'un accord particulier (*scordatura*); quatre instrumentistes (bois) jouent également de l'ocarina, les deux cornistes jouent aussi du cor naturel avec des harmoniques, et les deux percussionnistes de la flûte lotus. Le violon solo est très étroitement imbriqué dans la partie d'orchestre, mais affirme sans cesse son rôle dominant. D'une virtuosité magistrale, sa partie soliste culmine dans une grande cadence finale. La partition a conservé la version créée par Gawriloff, mais l'interprète est libre de la jouer comme il l'entend.

C'est par admiration pour Youri Gagarine, le premier homme dans l'espace, que Peter Eötvös, alors âgé de dix-sept ans, écrivit en 1961 sa pièce pour piano intitulée *Kosmos*. Trente ans plus tard, dans son œuvre pour orchestre *Psychokosmos* (1993), il transfère sa quête d'espaces inconnus dans le domaine de l'intériorité et se laisse guider par le timbre archétypique de l'instrument populaire qu'est le cymbalum (*cimbalom*). Dans le concerto pour violon *Seven*, ces deux dimensions se conjuguent en une vision qui confronte l'existence humaine et ses limites à l'infini de l'espace. Comme l'indique le sous-titre

« *Memorial for the Columbia Astronauts* », l'œuvre créée en 2007 à Lucerne par Pierre Boulez se rapporte à un événement concret : l'accident de la navette spatiale Columbia en 2003, dont les sept occupants trouvèrent la mort. Le souvenir des défunts et l'hommage qui leur est rendu trouvent leur expression dans la forme comme dans le contenu de cette œuvre en deux parties. Les quatre cadences du violon – trois au début, la quatrième juste avant la fin de la première partie – sont nommément dédiées aux astronautes. Elles ont un caractère librement déclamatoire, mais sont parfaitement intégrées à la grande forme grâce à l'adjonction subtile de divers instruments de l'orchestre. L'accompagnement de la quatrième cadence, constituée des seuls timbres délicats des cordes, de cloches tubulaires et du vibraphone, renvoie à un élément déterminant du point de vue du timbre dans la distribution de l'œuvre : les percussions, très richement dotées, sont exclusivement constituées de métallophones aux résonnances extrêmement longues.

Le titre *Seven* prend également une signification formelle : l'orchestre est réparti en sept groupes instrumentaux mixtes. Les six violons du *tutti* – il n'y a que peu d'instruments à cordes – ne sont pas placés sur la scène, mais dispersés dans la salle ; ils entourent le public, formant avec le soliste un groupe de sept, et contribuent à projeter le son de l'instrument soliste au centre de l'espace. Ainsi naît un son tridimensionnel transparent, aux couleurs différenciées, qui n'est pas sans évoquer l'idée de quelque chose d'éphémère ou de transitoire.

Dans la première partie, la force rythmique de la partie de violon solo génère un caractère animé qui n'est interrompu que par les cadences solistes. Face à cela, la seconde partie, à l'exception de quelques soulèvements violents du *tutti*, est plus réflexive. L'espace sonore s'ouvre, et après une série de sons orchestraux savamment stratifiés rappelant les sonorités des cloches, la pièce s'achève dans une longue méditation du violon dans le registre grave, accompagné à la flûte alto.

vanishing point transylvania

by max nyffeler

Transylvania, the region of Romania where a substantial Hungarian minority still lives today, is not only the homeland of Dracula but also an inexhaustible reservoir of Hungarian musical culture. It was here that Béla Bartók carried out his fieldwork as an ethnomusicologist, an experience that had a lasting effect on his creative output. György Ligeti and Peter Eötvös were born in Transylvania, and the region's music has also left traces in their work.

Béla Bartók composed two violin concertos, both of which were written at turning points in his artistic evolution. While the first, dating from 1908, marked the end of his early phase, in which he gradually moved away from the late Romantic idiom, the second, composed in 1938, stands at the start of his late period, in which he worked towards a synthesis of compositional processes and forms of expression, reverting, among other developments, to the tonality of his early years. The concerto was written in tandem with the clarinet trio *Contrasts*, dedicated to the jazz clarinettist Benny Goodman and the Hungarian violinist Joseph Szigeti and premiered in New York in 1939; it is therefore one of the last works he completed in Europe. The Violin Concerto no.2 was given its first performance in Amsterdam on 23 March 1939 by Zoltán Székely, with Willem Mengelberg conducting. The next year Bartók emigrated to the USA.

Bartók originally wanted to write a large-scale cycle of variations for violin and orchestra, but Székely, who had commissioned the work, preferred a traditional concerto form, and so he struck a compromise, combining the classical three-movement structure with variations: the first movement is in sonata form, with exposition, development and recapitulation treating two contrasting themes, while the central movement constitutes a pure set of variations. The finale is a reflection of the opening movement, the material of which it varies. In its symphonic dimensions, its expressive rigour, and the virtuoso sweep of its solo part, the work shows the influence of the great violin concertos of the nineteenth century. The opening movement,

with its rhythmically distinctive initial theme accompanied by harp chords, harks back (like the first movement of the contemporary *Contrasts*) to the style of the *verbunkos*, eighteenth-century soldiers' recruiting dances. The second theme (marked 'calmo') consists of a genuine twelve-note series, which is unfolded over a tonal axis on the note A. Bartók had already used such twelve-note configurations in his early works, including the Violin Sonata of 1903 and the Piano Suite op.14 of 1916, but he had no ambition to develop serial techniques in the style of Schoenberg. In the second movement, a theme of songlike simplicity provides the starting point for seven variations featuring marked contrasts of character and tempo. These are followed by the brilliant finale, which with its alternation between vital motor rhythms, lyrical episodes, and displays of orchestral splendour, again testifies to the wealth of invention of a composer seen here at the height of his mastery.

The five-movement version of György Ligeti's Violin Concerto now considered as definitive – there was an earlier one in three movements – was premiered in Cologne in 1992 under the direction of Peter Eötvös, with Saschko Gawriloff as soloist. It is a characteristic example of Ligeti's late works. As in the case of Bartók, the experiences of earlier years, when Ligeti broke new ground in compositional technique, are here combined with a perspective on the depths of history and his own biography. Elements of music from the Middle Ages to the Baroque, Bulgarian and Hungarian folksong, polyrhythmic superimpositions as in the piano rolls of Nancarrow and an exorbitantly difficult solo part are forcibly yoked into complex constructs that liberate undreamt-of sonic energies and make listening into an adventure. The traditional five-movement formal scheme fast-slow-fast-slow-fast is constantly brought to the point of explosion. Folksong-like simplicity, a solemn chorale and *misterioso* atmosphere in the slow movements are destroyed by painful stabbing interventions of the orchestra, and the brief central movement, with its rapt violin solo over the restless subsurface, ends as a frenzied race towards disaster.

Ligeti generates an unprecedented wealth of colours and forms with just twenty-three instruments. The orchestral timbre is substantially distorted and often piercingly shrill, a fact already explained by the choice and tuning of the instruments. The eleven strings include a violin and a viola retuned by the use of scordatura; four of the woodwind players double on ocarina, the two horn players also use natural horns with pure harmonics, and the two percussionists also play the lotus flute. The solo violin is closely woven into the orchestral texture, but constantly asserts its dominant role. Its bravura part culminates in an extended closing cadenza. The score prints the version of this by the original interpreter, Gawriloff, but the performer is free to refashion it as he or she wishes.

It was his admiration for Yuri Gagarin, the first man in space, that prompted the seventeen-year-old Peter Eötvös to write his piano piece *Kosmos* in 1961. Three decades later, in the orchestral work *Psychokosmos* (1993), he turned his quest for unknown spaces inwards and let himself be guided by the archetypal sound of a folk instrument, the cimbalom. In the violin concerto *Seven*, these two dimensions are combined in a vision that confronts the limits of human existence with the infinity of the universe. As is indicated by its subtitle 'Memorial for the Columbia Astronauts', the work, which was premiered by Pierre Boulez in Lucerne in 2007, refers to a specific event: the loss of the Columbia space shuttle in 2003, which caused the death of all seven of its occupants.

The commemoration of the dead is reflected in both the form and the content of the two-part work. The four violin cadenzas – three at the beginning, the long fourth one shortly before the end of the first part – are dedicated to the dead astronauts by name. They have a freely declamatory character, but are seamlessly integrated into the overall form by a subtle admixture of individual orchestral instruments. The accompaniment of the fourth cadenza, consisting only of the delicate timbres of strings, tubular bells and vibraphone, points to an element in the scoring that determines the sound of the work: the substantial percussion section is exclusively

composed of metallophones with a slow acoustic decay.

The title *Seven* also has formal significance: the orchestra is divided into seven mixed instrumental groups. The six tutti violins – the string section is a small one – are not placed on the platform, but dispersed around the hall, and also form a group of seven with the solo violin, thus helping to project the sound of the solo instrument in space. The result is a transparent surround sound, with clearly differentiated timbres, which also contributes a certain element of the ephemeral, the transitory.

In the first part, the driving rhythmic power of the solo violin generates an agitated character that is interrupted only by the cadenzas. In comparison with this, the second part, aside from a few violent tutti outbursts, is more reflective. The sound-space opens out, and after a series of complex, highly stratified orchestral sounds reminiscent of the tolling of bells, the piece ends in a long meditation for the solo violin in its low register, accompanied by the alto flute.

fluchtpunkt transsylvanien

von max nyffeler

Transsylvanien, die Landschaft in Rumänien, wo bis heute eine starke ungarische Minderheit lebt, ist nicht nur die Heimat von Dracula, sondern auch ein unerschöpfliches Reservoir ungarischer Musikkultur. Béla Bartók unternahm hier seine Feldforschungen als Musikethnologe, was sich in seinem Schaffen nachhaltig niederschlug. György Ligeti und Peter Eötvös sind in Transsylvanien geboren, und auch in ihrem Werk hat die Musik dieser Region ihre Spuren hinterlassen.

Béla Bartók komponierte zwei Violinkonzerte, und beide entstanden an Wendepunkten seiner künstlerischen Entwicklung. Während das erste von 1908 den Abschluss seiner frühen Phase markiert, in der er sich schrittweise vom spätromantischen Idiom löste, steht das zweite, komponiert 1938, am Beginn seines Spätwerks, in dem er auf eine Synthese der Verfahren und Ausdrucksformen hinarbeitete und unter anderem auch wieder auf die Tonalität der Frühzeit zurückgriff. Das Konzert ist zur gleichen Zeit entstanden wie das Anfang 1939 in New York uraufgeführte, dem Jazzklarinettisten Benny Goodman und dem ungarischen Geiger Joseph Szigeti gewidmete Klarinetten trio „Kontraste“ und gehört zu den letzten in Europa vollendeten Werk Bartóks. Die Uraufführung fand am 23. März 1939 in Amsterdam durch Zoltán Székely statt, Willem Mengelberg dirigierte. Im folgenden Jahr emigrierte Bartók in die USA.

Bartók wollte zunächst einen großen Variationenzyklus für Violine und Orchester schreiben, doch da der Auftraggeber Székely sich eine traditionelle Konzertform wünschte, ging er einen Kompromiss ein und verband die klassische Dreisätzigkeit mit Variationen: Der erste Satz ist mit Exposition, Durchführung und Reprise und mit zwei gegensätzlichen Themen in Sonatenform komponiert, und der mittlere Satz stellt eine reine Variationenkette dar. Das Finale wiederum ist ein Abbild des Kopfsatzes und variiert dessen Material. Mit seinen sinfonischen Dimensionen, der Strenge des Ausdrucks und dem virtuoson Schwung des Soloparts lässt das Werk das

Vorbild der großen Violinkonzerte des 19. Jahrhunderts erkennen. Der erste Satz mit seinem rhythmisch markanten, von Harfenakkorden begleiteten Kopfsthema greift, wie übrigens auch der erste Satz der gleichzeitig entstandenen „Kontraste“, auf den Stil der „Verbunkos“ zurück, der Soldatenmelodien aus dem 18. Jahrhundert. Das zweite Thema („calmo“) besteht aus einer genuinen Zwölftonreihe, die sich über einer tonalen Achse auf dem Ton a entfaltet. Schon in seinen frühen Werken wie der Violinsonate (1903) oder der Klaviersuite op. 14 (1916) hat Bartók solche Zwölftonkonstellationen angewandt, doch reihentechnische Ambitionen in der Art Schönbergs lagen ihm fern. Im zweiten Satz bildet ein Thema von liedhafter Schlichtheit den Ausgangspunkt für sieben in Charakter und Tempo stark unterschiedliche Variationen. Es folgt das brillante Finale, das mit seinem Wechsel von vitaler Motorik, lyrischen Einschüben und orchesterlicher Prachtentfaltung noch einmal ein Zeugnis vom Erfindungsreichtum eines Komponisten ablegt, der sich auf dem Höhepunkt seines Könnens zeigt.

Die heute gültige fünfsätzige Version des Violinkonzerts von György Ligeti – eine erste Fassung bestand aus drei Sätzen – wurde 1992 in Köln unter der Leitung von Peter Eötvös und mit dem Solisten Saschko Gawriloff uraufgeführt. Es ist ein charakteristisches Zeugnis für Ligetis Spätwerk. Ähnlich wie bei Bartók verbinden sich hier die Erfahrungen aus früheren Jahren, als er kompositionstechnisches Neuland erschloss, mit einem Blick in die Tiefen der Historie und der eigenen Biographie. Elemente der Musik von Mittelalter bis Barock, bulgarisches und ungarisches Volkslied, polyrhythmische Überlagerungen wie bei den Klavierrollen von Nancarrow und ein exorbitant schwieriger Solopart werden zu komplexen Konstrukten zusammengezwungen, die ungeahnte klangliche Energien freisetzen und das Hören zu einem Abenteuer werden lassen. Das traditionelle fünfsätzige Formschema schnell – langsam – schnell – langsam – schnell wird immer wieder zur Explosion gebracht. Volksliedhafte Einfachheit, Choralfeierlichkeit und Misterioso-Tonfall in den langsamen Sätzen werden durch schmerzhaft Interventionen des Orchesters wie mit Messerstichen zerstört, der kurze

Mittelsatz mit seinem entrückten Violinsolo über dem unruhigen Untergrund endet als rasende Fahrt in die Katastrophe.

Mit nur 23 Instrumenten erzeugt Ligeti einen beispiellosen Farben- und Gestaltenreichtum. Der Orchesterklang ist stark verfremdet und oft grell zugespitzt, was schon an der Auswahl und Stimmung der Instrumente liegt. Unter den elf Streichern sind eine Violine und eine Viola skordiert; vier Holzbläser spielen als Nebeninstrument auch Okarina, die beiden Hörner auch Naturhorn mit reinen Obertönen, die beiden Schlagzeuger auch Lotusflöte. Die Solovioline ist eng mit dem Orchestersatz verwoben, behauptet aber ihre dominante Rolle in jedem Moment. Ihr bravouröser Solopart gipfelt in einer großen Schlusskadenz. In der Partitur ist die Version des Uraufführungsinterpreten Gawriloff festgehalten, der Interpret kann sie jedoch auch frei gestalten.

Aus Bewunderung für Juri Gagarin, der als erster Mensch in den Weltraum flog, schrieb der siebzehnjährige Peter Eötvös 1961 sein Klavierstück *Kosmos*. Drei Jahrzehnte später, im Orchesterwerk *Psychokosmos* (1993), verlegte er die Suche nach unbekannten Räumen ins Innere und ließ sich dabei vom archetypischen Klang des Volksinstruments Cymbalom leiten. Im Violinkonzert *Seven* verbinden sich nun beide Dimensionen zu einer Vision, die die begrenzte menschliche Existenz mit der Unendlichkeit des Alls konfrontiert. Das 2007 in Luzern unter der Leitung von Pierre Boulez uraufgeführte Werk bezieht sich, wie der Untertitel „Memorial for the Columbia Astronauts“ besagt, auf ein konkretes Ereignis: das Unglück der Columbia-Raumfähre im Jahr 2003, bei der alle sieben Insassen den Tod fanden.

Das Gedenken an die Toten findet seinen Niederschlag in Form und Inhalt des zweiteiligen Werks. Die insgesamt vier Kadenzen der Violine – drei zu Beginn, die lange vierte kurz vor Schluss des ersten Teils – tragen namentliche Widmungen an die Toten. Sie haben einen frei deklamatorischen Charakter, werden aber durch die subtile Beimischung einzelner Orchesterinstrumente bruchlos in die Großform integriert. Die nur aus zarten Klängen von

Streichern, Röhrenglocken und Vibraphon bestehende Begleitung der vierten Kadenz verweist auf ein klangbestimmendes Element in der Besetzung: Der reichhaltige Schlagzeugapparat besteht ausschließlich aus lange ausklingenden Metallophonen.

Der Titel *Seven* besitzt aber auch formale Bedeutung: Das Orchester ist in sieben instrumental gemischte Gruppen aufgeteilt. Die sechs Tutti Violinen – die Streicherbesetzung ist klein – sind nicht auf dem Podium, sondern um das Publikum herum postiert und bilden mit der Solovioline ebenfalls eine Siebnergruppe; mit ihnen wird der Klang des Soloinstruments in den Raum projiziert. So entsteht ein transparenter, farblich differenzierter Raumklang, dem auch ein Element des Flüchtigen, Transitorischen nicht fremd ist.

Im ersten Teil sorgt die Solovioline mit rhythmisch vorantreibender Kraft für einen bewegten Charakter, der nur durch die Solokadenzen gebrochen wird. Demgegenüber ist der zweite Teil, von einigen heftigen Tutti-Aufwallungen abgesehen, mehr reflexiv angelegt. Der Klangraum öffnet sich, und nach einer Reihe von komplex geschichteten Orchesterklängen mit glockenähnlichem Charakter endet das Stück in einer langen, von der Altflöte begleiteten Meditation der Solovioline im tiefen Register.

patricia kopatchinskaja VIOLON | VIOLIN | VIOLINE

Patricia Kopatchinskaja est née en Moldavie de parents musiciens. Elle a étudié la composition et le violon à Vienne et à Berne. Elle se produit en soliste avec de nombreux orchestres majeurs, notamment l'Orchestre philharmonique et l'Orchestre symphonique de Vienne, le Philharmonia Orchestra London, le Deutsches Symphonie-Orchester de Berlin, l'Orchestre du SWR de Stuttgart, le Mahler Chamber Orchestra, l'Orchestre philharmonique de Radio France, sous la direction de chefs d'orchestre tels Vladimir Fedoseyev, Vladimir Ashkenazy, Leonard Slatkin, Esa-Pekka Salonen, Sir Roger Norrington et Sakari Oramo, entre autres.

Parmi ses autres engagements avec orchestre figurent des concerts avec le NHK Symphony Orchestra Tokyo, l'Orchestre symphonique du WDR de Cologne, la Camerata de Salzbourg, l'Orchestre de la Suisse romande et l'Orchestre philharmonique de Londres sous la direction de Vladimir Jurowski.

La musique de chambre revêt une importance particulière dans la vie artistique de Patricia Kopatchinskaja; dans ce domaine, elle joue régulièrement avec Fazil Say, Sol Gabetta, Mihaela Ursuleasa, Markus Hinterhäuser et Polina Leschenko, ainsi qu'avec des membres de sa propre famille. Elle est en outre membre fondateur du *quartet-lab*, un quatuor à cordes formé récemment avec Pekka Kuusisto, Lilli Maijala et Pieter Wispelwey.

Patricia Kopatchinskaja enregistre exclusivement pour Naïve Classique; parmi les CD sortis à ce jour figurent le *Concerto pour violon* de Beethoven avec Philippe Herreweghe et l'Orchestre des Champs-Élysées, un récital avec Fazil Say, un enregistrement de concert de la création du *Concerto pour violon* de Say et, plus récemment, un CD intitulé *Rapsodia* qui explore les racines de la musique de Georges Enesco avec des exemples de musique traditionnelle moldave et roumaine.

Patricia Kopatchinskaja joue un violon de Giovanni Francesco Pressenda qui date de 1834. Elle est ambassadrice de bonne volonté pour l'organisation caritative Terre des Hommes, au travers de laquelle elle soutient des projets en faveur des enfants en Moldavie.

Patricia Kopatchinskaja was born in Moldova to musician parents and studied composition and violin in Vienna and Bern. She has appeared as a soloist with many leading orchestras,

including the Vienna Philharmonic and Vienna Symphony Orchestras, the Philharmonia Orchestra London, the Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, the SWR Orchester-Stuttgart, the Mahler Chamber Orchestra, and the Orchestre Philharmonique de Radio France, with such conductors as Vladimir Fedoseyev, Vladimir Ashkenazy, Leonard Slatkin, Esa-Pekka Salonen, Sir Roger Norrington and Sakari Oramo among many others.

Other orchestral engagements include performances with the NHK Symphony Orchestra Tokyo, WDR Sinfonieorchester Köln, Camerata Salzburg, Orchestre de la Suisse Romande, and the London Philharmonic Orchestra under Vladimir Jurowski.

Chamber music is of immense importance to Patricia Kopatchinskaja's artistic life; her regular chamber partners include Fazil Say, Sol Gabetta, Mihaela Ursuleasa, Markus Hinterhäuser and Polina Leschenko, as well as members of her own family. She is also a founding member of the newly formed quartet-lab, a string quartet with Pekka Kuusisto, Lilli Majjala and Pieter Wispelwey.

Patricia records exclusively for Naïve Classique. Releases to date have included her reading of Beethoven's Violin Concerto with Philippe Herreweghe and the Orchestre des Champs-Élysées, a recital recording with Fazil Say, a live recording of the premiere of Say's Violin Concerto, and most recently a CD entitled Rapsodia which explores the roots of George Enescu's music with examples of Moldovan and Romanian folk music.

Patricia Kopatchinskaja plays a violin made by Giovanni Francesco Pressenda in 1834. She is a goodwill ambassador for the charity Terre des Hommes, through which she supports projects for children in Moldova.

Patricia Kopatchinskaja stammt aus Moldawien, auch ihre Eltern sind Musiker. Sie studierte Komposition und Violine in Wien und Bern. Als Solistin trat sie mit zahlreichen großen Orchestern auf, namentlich mit den Wiener Philharmonikern und den Wiener Symphonikern, dem Philharmonia Orchestra London, dem Deutschen Symphonie-Orchester Berlin, dem Radio-Sinfonieorchester Stuttgart, dem Mahler Chamber Orchestra und dem Orchestre philharmonique de Radio France. Dabei spielte sie unter anderem unter der Leitung von Vladimir Fedoseyev, Vladimir Ashkenazy, Leonard Slatkin, Esa-Pekka Salonen, Sir Roger Norrington und Sakari Oramo.

Andere Engagements führten sie mit dem NHK Symphony Orchestra Tokyo, dem WDR Sinfonieorchester, der Camerata Salzburg, dem Orchestre de la Suisse romande und dem Londoner Philharmonic Orchestra unter der Leitung von Vladimir Jurowski zusammen.

Der Kammermusik widmet Patricia Kopatchinskaja sich ganz besonders; sie spielt regelmäßig zusammen mit Fazil Say, Sol Gabetta, Mihaela Ursuleasa, Markus Hinterhäuser, Polina Leschenko und den Mitgliedern ihrer Familie. Darüber hinaus ist sie Gründungsmitglied des quartet-lab, eines Streichquartetts, das sie vor kurzem mit Pekka Kuusisto, Lilli Maijala und Pieter Wispelway gegründet hat.

Patricia Kopatchinskaja steht bei Naïve Classique unter Exklusivvertrag. Unter anderem nahm sie bisher Beethovens Violinkonzert mit Philippe Herreweghe und dem Orchestre des Champs-Élysées, einen Duoabend mit Fazil Say, die Uraufführung von Says Violinkonzert und kürzlich eine CD mit dem Titel Rapsodia auf, in der sie den Wurzeln der Musik Georges Enescos anhand von Beispielen traditioneller moldawischer und rumänischer Musik nachspürt.

Patricia Kopatchinskaja spielt auf einer Violine von Giovanni Francesco Pressenda aus dem Jahr 1834. Als Botschafterin des guten Willens für die Hilfsorganisation Terre des Hommes unterstützt sie Projekte für moldawische Kinder.

www.patkop.ch

peter eötvös DIRECTION | CONDUCTOR | LEITUNG

Compositeur, chef d'orchestre et pédagogue, le Hongrois Peter Eötvös mène une carrière très brillante où se mêlent ces trois activités.

Sa musique figure régulièrement au programme des orchestres, ensembles de musique contemporaine et festivals du monde entier; et comme compositeur/chef d'orchestre, il mène des projets centrés sur son œuvre dans des centres comme Paris, Londres, Amsterdam, Berlin et Vienne. Ses opéras les plus récents, *Love and Other Demons* et *Angels in America*, suivent l'exemple des *Trois Sœurs* avec un nombre toujours croissant de nouvelles productions. En outre, plusieurs commandes de grands théâtres musicaux sont prévues au cours de ces prochaines années.

En plus de ses activités déjà mentionnées, Peter Eötvös est régulièrement réinvité à diriger des orchestres comme le Royal Concertgebouw, l'Orchestre philharmonique de Berlin, l'Orchestre philharmonique de Munich, l'Orchestre philharmonique de Radio France, l'Orchestre symphonique de la BBC, l'Orchestre philharmonique de Vienne, l'Orchestre de Cleveland, l'Orchestre de la NHK de Tokyo, l'Orchestre symphonique de la Radio de Vienne, l'Ensemble Intercontemporain, l'Ensemble Modern.

Les activités pédagogiques sont tout aussi importantes pour Peter Eötvös — en particulier, le travail qu'il effectue au sein de sa propre Fondation de musique contemporaine pour jeunes chefs d'orchestre et compositeurs à Budapest. Parmi les nombreuses distinctions qu'il a reçues, on peut citer le Prix Kossuth, que lui a remis le Président de la République hongroise en 2002, et l'insigne de Commandeur dans l'ordre des Arts et Lettres décerné en 2003 par le ministre français de la Culture et de la Communication.

Composer, conductor and teacher: the Hungarian Peter Eötvös combines all three functions in one very high-profile career.

His music features regularly in the programmes of orchestras, contemporary music ensembles and festivals worldwide; and as composer/conductor he has led projects focusing on his work in centres such as Paris, London, Amsterdam, Berlin, and Vienna. His most recent operas, Love and Other Demons and Angels in America, are following the lead of his Three Sisters by generating an ever-increasing number of new productions; and several major music theatre commissions are due in the next few years.

In addition to his roles listed above, Peter Eötvös is regularly re-invited as a guest conductor by orchestras including the Royal Concertgebouw Orchestra, Berlin Philharmonic Orchestra, Munich Philharmonic Orchestra, Orchestre Philharmonique de Radio France, BBC Symphony, Vienna Philharmonic Orchestra, Cleveland Orchestra, NHK Orchestra Tokyo, Vienna Radio Symphony Orchestra, Ensemble InterContemporain, and Ensemble Modern.

Equally important to Peter Eötvös are his teaching activities – especially his work at his own Contemporary Music Foundation for young conductors and composers in Budapest. Among the many honours he has been awarded are the Kossuth Prize by the President of the Hungarian Republic in 2002 and the Commandeur de l'Ordre des Arts et des Lettres by the French minister of Culture and Communication in 2003.

Als Komponist, Dirigent und Pädagoge ist der Ungar Peter Eötvös gleichermaßen erfolgreich. Seine Kompositionen stehen regelmäßig auf dem Programm von Orchestern, Ensembles für zeitgenössische Musik und Festivals in aller Welt; als Komponist und Dirigent leitet er in Zentren wie Paris, London, Amsterdam, Berlin und Wien Projekte, bei denen sein Werk im Mittelpunkt steht. Love and Other Demons und Angels in America, seine beiden letzten Opern, werden immer häufiger aufgeführt, worin sie dem Beispiel seiner Oper Drei Schwestern folgen. Auftragsarbeiten für mehrere große Musikbühnen stehen im Lauf der nächsten Jahre auf dem Programm.

Darüber hinaus wird Peter Eötvös regelmäßig eingeladen, Orchester wie das Royal Concertgebouw Amsterdam, die Berliner Philharmoniker, die Münchner Philharmoniker, das Orchestre philharmonique de Radio France, das BBC Symphony Orchestra, die Wiener Philharmoniker, das Cleveland Orchestra, das NHK Symphony Orchestra Tokyo, das Radio-Symphonieorchester Wien, das Ensemble Intercontemporain und das Ensemble Modern zu dirigieren.

Seine pädagogische Tätigkeit– insbesondere die Ausbildung junger Dirigenten und Komponisten im Rahmen der von ihm gegründeten Stiftung für zeitgenössische Musik in Budapest – liegt Peter Eötvös gleichermaßen am Herzen. Unter seinen zahlreichen Auszeichnungen sind insbesondere der 2002 vom Präsidenten der Republik Ungarn übergebene Kossuth-Preis und die 2003 von dem französischen Minister für Kultur und Kommunikation verliehene Würde eines Commandeur dans l'ordre des Arts et Lettres zu erwähnen.

www.eotvospeter.com

frankfurt radio symphony orchestra

L'Orchestre symphonique de la Radio de Francfort (hr-Sinfonieorchester) compte parmi les meilleurs orchestres européens actuels. Fondé il y a plus de quatre-vingt ans, c'est le troisième plus ancien orchestre de radio en Allemagne. Il s'illustre de manière convaincante dans tous les styles et périodes — du baroque à l'avant-garde contemporaine — grâce certainement à sa souplesse, à son ouverture d'esprit et à son niveau élevé. Avec un large éventail de concerts et de CD, l'orchestre symphonique de la Hessischer Rundfunk (radio publique allemande de Hesse) — et son chef permanent Paavo Järvi — remporte un immense succès dans le monde entier. C'est un prestigieux invité des grandes scènes internationales comme les Proms à Londres, le Concertgebouw à Amsterdam, ainsi que Vienne, Salzbourg, Paris, Budapest et Prague, ou même le Japon et la Chine.

Dans le prolongement d'une série de grands chefs d'orchestre comprenant entre autres Hans Rosbaud, Dean Dixon, Eliahu Inbal et Hugh Wolff, l'Estonien Paavo Järvi est le chef permanent de l'Orchestre symphonique de la Radio de Francfort depuis 2006 ; son travail enrichit l'orchestre avec des aspects nouveaux et passionnants. Les expériences et découvertes tant dans le domaine de la musique ancienne que de la musique nouvelle, ainsi que la collaboration avec des chefs d'orchestre et des solistes de premier ordre font partie de son profil artistique tout comme le Projet de découverte musicale par dessus les frontières, la participation au Concours international de direction d'orchestre Sir Georg Solti et de nombreux projets pour les enfants et les jeunes.

The Frankfurt Radio Symphony Orchestra (hr-Sinfonieorchester) is among today's finest European orchestras. More than eighty years after its formation, Germany's third oldest radio orchestra plays convincingly in all styles and periods – from Baroque to contemporary avant-garde – which is certainly due to the ensemble's flexibility, open-mindedness and high qualification. With a wide variety of concerts and CD releases, the symphony orchestra of the Hessischer Rundfunk (German Public Radio of Hesse) – together with its Chief Conductor Paavo Järvi – has celebrated worldwide success and is a prestigious guest at renowned international venues such as at the BBC Proms in London and the Amsterdam

Concertgebouw, and in places like Vienna, Salzburg, Paris, Budapest and Prague, or even Japan and China.

Following a line of succession of leading conductors including Hans Rosbaud, Dean Dixon, Eliahu Inbal and Hugh Wolff, the Estonian Paavo Järvi has been Chief Conductor of the Frankfurt Radio Symphony Orchestra since 2006, enriching it through his work with new and exciting aspects. Experiments and discoveries in the areas of both old and new music and collaboration with top-class conductors and soloists is just as much part of its artistic profile as the boundary-crossing Music Discovery Project, its participation in the International Conductor's Competition Sir Georg Solti, and numerous children's and youth projects.

Das Frankfurt Radio Symphony Orchestra (hr-Sinfonieorchester) gehört in die Reihe der besten europäischen Orchester. Hochqualifiziert und musikalisch äußerst flexibel präsentiert das drittälteste deutsche Rundfunkorchester mit seiner über 80-jährigen Geschichte heute Musik aller Stile und Epochen: vom Barock bis zur zeitgenössischen Avantgarde. Mit seinen vielfältigen Konzerten und CD-Produktionen feiert es gemeinsam mit Chefdirigent Paavo Järvi weltweit große Erfolge und ist ein geschätzter Gast auf renommierten internationalen Bühnen wie bei den Londoner »Proms«, im Amsterdamer Concertgebouw, in Wien, Salzburg, Paris, Budapest und Prag, in Japan und in China.

Nach großen Dirigentenpersönlichkeiten wie Hans Rosbaud, Dean Dixon, Eliahu Inbal und Hugh Wolff ist der Este Paavo Järvi seit 2006 Chefdirigent des hr-Sinfonieorchesters und bereichert es mit seiner Arbeit um neue spannende Facetten. Experimente und Entdeckungen im Bereich Neuer und Alter Musik wie die Zusammenarbeit mit hochkarätigen Gastdirigenten und Solisten gehören dabei ebenso selbstverständlich zum künstlerischen Profil des Orchesters wie das grenzüberschreitende Music Discovery Project, das Engagement beim Internationalen Dirigentenwettbewerb Sir Georg Solti sowie zahlreiche Kinder- und Jugendprojekte.



ensemble modern

Fondé en 1980 et résidant à Francfort-sur-le-Main depuis 1985, l'Ensemble Modern (EM) est l'un des principaux ensembles de musique contemporaine au monde. Actuellement, l'EM comprend dix-neuf solistes originaires d'Argentine, de Bulgarie, d'Allemagne, d'Inde, d'Israël, du Japon, de Pologne et de Suisse, qui contribuent tous à la richesse des racines culturelles de cet ensemble.

L'Ensemble Modern est célèbre pour la spécificité de son mode de travail et de son organisation, qui n'existe nulle part ailleurs dans le monde. Tous ses membres sélectionnent et traitent ensemble les projets, les coproductions et les questions financières. Son programme d'activités, unique en son genre, inclut le théâtre musical, la danse et les projets vidéo, la musique de chambre, les concerts d'ensemble et d'orchestre.

L'Ensemble Modern a effectué des tournées en Afrique, en Australie, en Chine, en Inde, au Japon, en Corée, en Amérique du Sud, à Taïwan, en Russie et aux États-Unis. Il joue régulièrement dans de grands festivals et des lieux d'exception comme le Festival de Salzbourg, le Klangspuren Schwaz, les Festwochen de Vienne, la Musikfest de Berlin, la MusikTriennale de Cologne, le Lincoln Center Festival de New York, le Festival d'Automne à Paris, le Festival de Hollande à Amsterdam, le Festival de Lucerne, l'Alte Oper de Francfort, l'Opéra de Francfort, la Philharmonie de Cologne, le Konzerthaus de Berlin, la Philharmonie d'Essen et le Festspielhaus de Baden-Baden.

L'Ensemble Modern donne environ cent concerts par an. Il s'efforce d'atteindre le plus haut niveau d'authenticité en travaillant étroitement avec les compositeurs eux-mêmes.

Les musiciens préparent en moyenne soixante-dix œuvres nouvelles par an, dont une vingtaine sont des créations mondiales.

L'Ensemble Modern est financé par la Fondation culturelle fédérale allemande, la Ville de Francfort, l'Association des académies d'ensemble allemande, le land de Hesse, la Fondation GEMA et la GVL. Des projets spéciaux sont réalisés grâce au soutien du Kulturfonds Frankfurt RheinMain. Les musiciens de l'Ensemble Modern désirent remercier la Fondation Aventis pour leur avoir financé une résidence dans l'Ensemble. hr2-kultur – partenaire de l'Ensemble Modern dans le domaine des affaires culturelles.

Founded in 1980 and located in Frankfurt am Main since 1985, the Ensemble Modern (EM) is one of the world's leading contemporary music ensembles. Currently, the EM comprises nineteen soloists from Argentina, Bulgaria, Germany, India, Israel, Japan, Poland, and Switzerland, all of whom provide the ensemble with its rich cultural background.

The Ensemble Modern is famous for its special working and organisational form, which is unlike any other in the world. All the members are responsible for jointly selecting and dealing with projects, co-productions and financial matters. Its unique and distinctive programme consists of music theatre, dance and video projects, chamber music, ensemble and orchestral concerts.

The Ensemble Modern has gone on tour to Africa, Australia, China, India, Japan, Korea, South America, Taiwan, Russia, and the United States. It regularly performs at renowned festivals and outstanding venues, such as the Salzburger Festspiele, Klangspuren Schwaz, Festwochen Wien, Musikfest Berlin, MusikTriennale Cologne, Lincoln Center Festival in New York, Festival d'Automne à Paris, Holland Festival in Amsterdam, Lucerne Festival, Alte Oper Frankfurt, Oper Frankfurt, Kölner Philharmonie, Konzerthaus Berlin, Philharmonie Essen, and the Festspielhaus Baden-Baden.

The Ensemble Modern gives approximately one hundred concerts each year. The ensemble strives to achieve the highest degree of authenticity by working closely with the composers themselves. The musicians rehearse an average of seventy new works every year, twenty of which are world premieres.

The Ensemble Modern is funded by the German Federal Cultural Foundation, the City of Frankfurt, the German Ensemble Academy Association, the state of Hesse, the GEMA Foundation and the GVL. Special projects are enabled by Kulturfonds Frankfurt RheinMain. The musicians of the Ensemble Modern would like to thank the Aventis Foundation for financing a seat in the Ensemble. hr2-kultur – cultural affairs partner of the Ensemble Modern.

Das Ensemble Modern (EM), 1980 gegründet und seit 1985 in Frankfurt am Main beheimatet, ist eines der weltweit führenden Ensembles für Neue Musik. Derzeit vereint das Ensemble 19 Solisten verschiedenster Herkunft: Argentinien, Bulgarien, Deutschland, Indien, Israel, Japan, Polen und die Schweiz bilden den kulturellen Hintergrund dieser

Formation. Das Ensemble Modern ist bekannt für seine weltweit einzigartige Arbeits- und Organisationsweise: Es gibt keinen künstlerischen Leiter; Projekte, Koproduktionen und finanzielle Belange werden gemeinsam entschieden und getragen. Seine unverwechselbare programmatische Bandbreite umfasst Musiktheater, Tanz- und Videoprojekte, Kammermusik, Ensemble- und Orchesterkonzerte. Tournée führten das Ensemble Modern bereits nach Afrika, Australien, China, Indien, Japan, Korea, Südamerika, Taiwan, Russland und die USA. Regelmäßig tritt es bei renommierten Festivals und an herausragenden Spielstätten auf wie etwa den Salzburger Festspielen, den Klangspuren Schwaz, den Festwochen Wien, dem Musikfest Berlin, der MusikTriennale Köln, dem Lincoln Center Festival in New York, settembre musica in Turin, dem Festival d'Automne à Paris, dem Festival Ars Musica in Brüssel, dem Holland Festival in Amsterdam und dem Lucerne Festival, der Alten Oper Frankfurt, der Oper Frankfurt, der Kölner Philharmonie, dem Konzerthaus Berlin, der Philharmonie Essen und dem Festspielhaus Baden-Baden. Jährlich gibt das Ensemble Modern ca. 100 Konzerte. In enger Zusammenarbeit mit Komponisten, verbunden mit dem Ziel größtmöglicher Authentizität, erarbeiten die Musiker jedes Jahr durchschnittlich 70 Werke neu, darunter etwa 20 Uraufführungen.

Das Ensemble Modern wird gefördert durch die Kulturstiftung des Bundes, die Stadt Frankfurt sowie über die Deutsche Ensemble Akademie e.V. durch das Land Hessen, die GEMA-Stiftung und die GVL. Ausgewählte Projekte werden gefördert durch den Kulturfonds Frankfurt RheinMain. Die Musikerinnen und Musiker des Ensemble Modern danken der Aventis Foundation für die Finanzierung eines Sitzes in ihrem Ensemble. hr2-kultur – Kulturpartner des Ensemble Modern.

www.ensemble-modern.com



also available | également disponibles

beethoven

Violin Concerto, Romances Nos.1 & 2, Concerto fragment
with Orchestre des Champs-Élysées, Philippe Herreweghe

V 5174

beethoven, bartók, ravel, say

Sonatas & Romanian Folk Dances
with Fazil Say

V 5146

rapsodia

with Emilia Kopatchinskaja, Viktor Kopatchinsky,
Martin Gjakonovski, Mihaela Ursuleasa

V 5193

say

1001 Nights in the Harem

with Luzerner Sinfonieorchester, John Axelrod, Burcu Soysev,
Aykut Köseleli, Celalettin Biçer, Fazil Say

V 5147



VON GRAFFENRIED

HOLDING

The Von Graffenried Group of Berne, Switzerland, is proud to support Patricia Kopatchinskaja's new CD recording. For more than 75 years, Von Graffenried has offered integrated wealth management cultivating long-term partnerships with its clientele which have extended over generations. In autumn 2011 Patricia Kopatchinskaja appeared at the Von Graffenried Group's annual reception in Berne, enchanting listeners with a veritable bouquet of emotions during her performance. In her new recording, these moments come to life again, but this time to be shared with a wider audience.

Die Von Graffenried Gruppe aus Bern in der Schweiz ist stolz, das neueste CD-Projekt von Patricia Kopatchinskaja zu unterstützen. Von Graffenried ist seit mehr als 75 Jahren in der Finanzberatung tätig, unser Blickwinkel ist langfristig und Kunden bleiben oft für Generationen treu. Im Herbst 2011 spielte Patricia Kopatchinskaja an unserem jährlichen Empfang in Bern und verzauberte die Zuhörer mit einem veritablen Bouquet von Emotionen. Mit ihrer neuen CD leben diese Momente wieder auf – und können so mit einem grösseren Publikum geteilt werden.

A co-production with Hessischer RUNDFUNK (Frankfurt Radio)

Executive producer: Andrea ZIETZSCHMANN

Recording producer: Udo WÜSTENDÖRFER

Balance engineer: Philipp KNOP

Editing & mastering: Udo WÜSTENDÖRFER

**Recorded in October 2011 [Ligeti] and July 2012 [Eötvös and Bartók]
at the Hessische Rundfunk – Sendesaal, Frankfurt (Deutschland)**

Recording system

Microphones: DPA, Neumann, Schoeps

Preamplifiers & converter: LAWO Digital Console

Editing system: Sequoia

Article translated by Charles JOHNSTON (English), Elisabeth ROTHMUND (French)

Biographies translated by Marie-Stella PÄRIS (French), Achim RUSSE (German)

Cover: © Marco BORGGREVE

Inside photos: Patricia KOPATCHINSKAJA & Peter EÖTVÖS © Marco BORGGREVE;

Ensemble Modern © Manu THEOBALD;

Frankfurt Radio Symphony Orchestra © hr/Anna Meuer/Tim Wegnert

www.naive.fr

© 2011-2012 & © 2012 Naïve V 5285

